

2022 Jangseogak Hanmun Workshop Application Form

2022 년 장서각 한문 워크숍(영어) 지원서 양식

Please fill out the application form completely and attach it in an email to: hanmun@aks.ac.kr

Deadline for the submission of completed application: **November 18th, 2022**

지원서 양식을 적은 후 hanmun@aks.ac.kr 로 보내주세요.

지원마감은 2022 년 11 월 18 일까지 입니다.

Application

Applicant Information

인적사항 Personal Data			
이름 Full Name	First	Middle	Last
국적 / 시민권 Nationality / Citizenship			
전자우편 E-mail			
직업 Occupation / Work			
소속 Affiliation			
연령 Age range			

Signature: _____ Date: _____

A Survey for the 2022 Jangseogak Hanmun Workshop

Due to the COVID-19 pandemic, we provided online lecture address(URL) since 2020. In 2022, we tried to do an on-site program as in 2016-2019. However, it might be at risk for COVID-19 so we decided to proceed online inevitably.

2020년부터 코로나 감염 확산이 계속되어 장서각 한문워크숍은 온라인 강의로 대체하고 있습니다.

2022년 장서각 한문워크숍은 2016년-2019년 장서각 한문워크숍과 같이 대면 프로그램으로 진행하고자 하였으나 코로나 19가 확산하는 상황에서 대면으로 실시하기에는 아직 위험하다고 생각되어 부득이하게 온라인으로 진행하기로 결정하였습니다.

The following is a survey for the 2023 Jangseogak Hanmun Workshop. Your valuable opinions will be used as data to organize the 2023 Jangseogak Hanmun Workshop. We sincerely ask for your interest and participation. Thank you.

다음은 2023년 장서각 한문워크숍을 위한 설문조사입니다. 제공해 주신 소중한 의견은 2023년 장서각 한문워크숍을 알차게 구성하기 위한 자료로 사용될 예정입니다. 많은 관심과 참여 부탁드립니다.

감사합니다.

★ You can choose two or more. 복수응답 가능

★ Responding to the survey is not required to apply for this workshop, but your opinion will be helpful for us to improve next program. 설문조사는 선택 사항입니다. 보내주시면 유용하게 활용하겠습니다.

1. Where did you get an information about the 2022 Jangseogak Hanmun Workshop?

어디에서 2022년 장서각 한문워크숍에 대한 정보를 얻으셨나요?

- ☐ Web site: The Academy of Korean Studies (Korean ver.)
- ☐ Web site: CEFIA or The Academy of Korean Studies (English ver.)
- ☐ Koreanstudies mailing list
- ☐ H-Net
- ☐ Professor, alumni, friend, or acquaintance
- ☐ Social Media (Facebook, Twitter, Instagram, etc.)
- ☐ Others (_____)

2. Have you heard about the Jangseogak Hanmun Workshop before? If you have, what workshop do you think it is?

이전에 한문 워크숍에 대해 들어본 적이 있습니까? 들어봤다면 어떤 프로그램으로 알고 있습니까?

☐ No, I haven't.

들어본 적 없다.

☐ Yes, I have but I don't know what it is.

들어 봤지만 무슨 프로그램인지 모른다.

☐ Yes, I have and I think it is a three-week intensive course on-campus.

들어 봤고 3 주 집중 한문 번역 프로그램이라고 생각했다.

☐ Yes, I have and I think it is online lectures on Korean historical manuscripts.

들어 봤고 동영상 강의(고문서 개별 연구)라고 생각했다.

☐ Others (_____)

3. Have you ever participated in the Jangseogak Hanmun Workshop? If you have, how many times have you participated in it?

이전에 장서각 한문워크숍(영어)에 참여한 경험이 있습니까? 있다면 몇 번 참여했습니까?

☐ None 없다 ☐ Once 한 번 ☐ Twice 두 번 ☐ More than three times 세 번 이상

4. What is your motivation for applying for this workshop?

이 프로그램에 지원한 동기는 무엇입니까?

☐ Improvement of Hanmun translation skills. 한문 독해 능력 향상

☐ Interest in Korean studies, culture, or history 한국에 대한 관심

☐ For career 경력

☐ Others (_____)



5. Do you think the course length (from November 29th to December 9th) is enough for you to take lectures?

2022 년 11 월 29 일부터 12 월 9 일까지 수강 기간은 충분한가요?

- ☐ Enough 충분하다 ☐ Not enough 부족하다
☐ Others (_____)

6. Which lecture subject are you interested in?

어떤 강의 주제에 관심이 있나요?

- ☐ Reading Cursive Handwriting and Seals 초서 글자 및 인장 익히기
☐ Learning Format of Korean Historical Manuscripts 고문서의 형식 익히기
☐ Learning History of Joseon with Korean Historical Manuscripts 고문서로 읽는 조선의 역사
☐ Intensive Literary/Classical Chinese Training Course for Students and Junior Scholars
한문 번역 훈련
☐ Others (_____)

7. Please let me know your opinions. 다른 의견이 있으시면 알려주세요.

--